



## Fișă informativă privind screening-ul cervical

### Ce este screening-ul cervical?:

Un test de screening cervical (test de frotiu) este o modalitate de detecție a celulelor anormale din cervix (colul uterin). Celulele anormale sunt denumite uneori și celule precanceroase.

Dacă nu sunt detectate, aceste celule anormale s-ar putea dezvolta în cancer cervical, astfel că înlăturarea acestora poate preveni cancerul. Se estimează că screening-ul cervical regulat poate preveni 75% din cazurile de cancer cervical.

Un test de screening nu este un test de diagnosticare. Asemenea tuturor testelor de screening, acesta este efectuat în cazul persoanelor care par sănătoase. Acestea nu prezintă niciun simptom. Screening-ul caută să depisteze dacă există celule anormale în cervix, astfel încât acestea să poată fi îndepărtate pentru a preveni dezvoltarea cancerului cervical.

### Ce implică screening-ul cervical?:

Un medic generalist (medic) sau o asistentă medicală prelevă o probă de celule din cervix. Această operațiune poate crea o senzație de ușor disconfort, dar nu ar trebui să fie dureroasă. Durează doar câteva minute. Proba este trimisă la un laborator cu sistem de asigurare a calității. Aceasta este examinată la microscop și, dacă este necesar, este testată și pentru prezența HPV (papilomavirusul uman).

Celulele anormale din cervix sunt cauzate de anumite tipuri de HPV. HPV este un virus foarte răspândit. Este prezent la majoritatea persoanelor, la un anumit moment din viață. Virusul HPV este principala cauză a cancerului cervical.

### Care sunt beneficiile screening-ului cervical?:

Screening-ul cervical regulat:

- salvează vieți
- poate detecta modificările anormale de la nivelul celulelor cervixului când acestea sunt mai ușor de tratat
- ajută la detectarea modificărilor anormale înainte ca simptomele să se dezvolte

Detectarea timpurie a celulelor anormale este cel mai bun mod de prevenție a cancerului cervical. Din acest motiv este importantă efectuarea cu regularitate a testelor de screening.

De la demararea programului de control cervical (CervicalCheck) în 2008:

- au fost efectuate peste 3 milioane de teste de screening
- a scăzut numărul femeilor care dezvoltă cancer cervical
- au fost detectate peste 100.000 de cazuri de celule cervicale anormale, multe dintre acestea putând să se dezvolte în cancer dacă nu ar fi fost detectate prin screening și tratate acolo unde a fost necesar

### Care sunt limitările screening-ului cervical?:

Principalele limitări ale screening-ului sunt:

- screening-ul cervical nu previne toate cazurile de cancer cervical
- unele femei dezvoltă în continuare cancer cervical, în ciuda screening-ului efectuat cu regularitate
- este posibil ca unele modificări anormale la nivelul celulelor să nu fie observate

Dacă 1.000 de femei sunt supuse screening-ului, aproximativ 20 dintre acestea prezintă celule cervicale anormale.

La aproximativ 15 femei, aceste celule sunt detectate prin screening. Aceste celule nu sunt detectate prin screening la aproximativ cinci femei, care pot să dezvolte cancer cervical.

### De ce unele anomalii trec neobservate?:

Anomaliile trec uneori neobservate din cauză că:

- uneori nu arată cu mult diferit față de celulele normale
- este posibil ca în probă să existe foarte puține celule anormale
- persoana care vă interpretează proba s-ar putea să nu observe anomalia (acest lucru se întâmplă ocazional, indiferent de experiența pe care o are persoana care interpretează.)

Durează mulți ani până când se dezvoltă cancerul cervical, astfel încât celulele cervicale neobservate la un test de screening pot fi detectate la următorul. De aceea trebuie să vă prezentați întotdeauna la testul de screening cervical atunci când este programat.





## Fișă informativă privind screening-ul cervical

### Ce înseamnă rezultatele mele?

Rezultatele testului dvs. vor fi normale sau anormale. Majoritatea rezultatelor testelor sunt normale. Dacă rezultatul dvs. este anormal, nu înseamnă că aveți cancer cervical. Vă putem recomanda să efectuați o colposcopie – un examen detaliat al cervixului – în ambulatoriu.

### Rezultatele fals pozitive și negative

Uneori, rezultatele testelor sunt inexacte. Pe acestea le numim „fals pozitive” și „fals negative”.

Rezultatele fals pozitive și fals negative sunt inevitabile. Acestea apar în cadrul fiecărui program de screening.

#### *Rezultatele fals pozitive*

Un rezultat poate fi raportat ca pozitiv (celule anormale), chiar dacă nu au loc modificări la nivelul celulelor cervixului. Un rezultat „fals pozitiv” poate să indice faptul că veți face investigații suplimentare care să confirme în cele din urmă că, la momentul respectiv, nu a existat niciun risc de cancer.

#### *Rezultatele fals negative*

Un rezultat poate fi raportat ca negativ (celule normale), chiar dacă există celule anormale în cervix.

Un rezultat „fals negativ” poate însemna că nu faceți investigații suplimentare când poate exista riscul de cancer la momentul respectiv.

Prin urmare, chiar dacă rezultatul testului dvs. este normal, s-ar putea să existe în continuare riscul să dezvoltăți cancer cervical în viitor.

Din această cauză, este important să vă prezentați la screening-ul cervical de fiecare dată când este programat și să acordați întotdeauna atenție posibilelor simptome. Vă puteți informa cu privire la simptome în broșura pe care v-am trimis-o și pe [hse.ie/cervicalcheck](http://hse.ie/cervicalcheck)

### Consimțământul dvs

De fiecare dată când vă supuneți unui test de screening cervical, vă vom solicita să vă exprimați consimțământul prin semnarea unui „Formular de screening cervical”. Dacă nu puteți semna formularul, vi se va cere să vă exprimați consimțământul fie

verbal, fie prin realizarea unui semn pe formular, în prezența unui medic sau a unei asistente medicale.

Motivul este acela de a confirma că:

- vi s-au oferit informații cu privire la screening-ul cervical și beneficiile și limitările acestuia
- înțelegeți aceste informații
- ați verificat dacă numele, adresa și alte detalii referitoare la dvs. sunt corecte – motivul este acela de a ne asigura că deținem adresa dvs. curentă pentru a comunica cu dvs.
- ne permiteți să primim, să reținem și să partajăm informațiile dvs. cu caracter personal și istoricul descreening-uri cu persoanele care implementează programul

**Rețineți:** Numai dvs. vă puteți exprima consimțământul de a participa la program. Trebuie să vă exprimați consimțământul înainte de a vă supune testului de screening. Vă puteți retrage consimțământul în orice moment, contactându-ne gratuit la numărul de telefon 1800 45 45 55 sau trimițând un e-mail către [info@cervicalcheck.ie](mailto:info@cervicalcheck.ie)

Aceasta înseamnă că pe viitor nu vă vom contacta în legătură cu Programul de Screening Cervical.

### Cum utilizăm informațiile dvs. cu caracter personal

Programul de control cervical (CervicalCheck) preia și stochează informațiile dvs. cu caracter personal (numele, adresa, numărul de telefon, data nașterii, numărul de asigurare socială PPSN) și istoricul de screening-uri cervicale. Istoricul de screening-uri cervicale se referă la participarea dvs. în cadrul programului de control cervical (CervicalCheck). Acesta poate include rezultatele testelor de frotiu și HPV, prezentările la colposcopie, tratamentele și rezultatele biopsiei (proba de testare).

Vom utiliza informațiile dvs. pentru a vă contacta când este programat următorul test de screening sau când sunt disponibile rezultatele. De asemenea, partajăm informațiile dvs. cu alte servicii de sănătate care implementează programul. Aceasta include medicul sau asistenta medicală care vă efectuează testul de screening, laboratorul, clinicile de colposcopie și Registrul Național de Cancer din Irlanda. Motivul este acela de a ne asigura că deținem evidențe exacte ale istoricului dvs. de screening-uri.





## Fișă informativă privind screening-ul cervical

Este posibil să utilizăm proba dvs. pentru testul de screening în scopuri de predare, revizuirii și audituri și pentru verificarea calității și a eficienței Programului de screening cervical. De asemenea, vă utilizăm informațiile pentru a vă invita să participați în cadrul cercetării.

Alegerea de a participa sau nu vă aparține. Nu vom utiliza niciodată numele dvs. în niciun raport, în timpul predării sau în revizuirii. Vom garanta siguranța și confidențialitatea informațiilor dvs. cu caracter personal în acord cu reglementările curente privind protecția datelor.

La cerere, veți avea acces complet și liber la informațiile dvs. cu caracter personal, deținute de programul de control cervical (CervicalCheck). Este important să anunțați programul de control cervical (CervicalCheck) dacă există modificări ale datelor dvs. Pentru a afla cum puteți accesa înregistrările referitoare la dvs., consultați [hse.ie/cervicalcheck](https://hse.ie/cervicalcheck)

### **Cum voi afla detalii despre rezultatele testului meu?**

Rezultatele testului dvs. de screening vor fi trimise către medicul sau clinica de care aparțineți. De asemenea, vă vom anunța în scris când vor fi disponibile rezultatele dvs. În scrisoarea pe care o trimitem veți primi recomandări referitoare la ce trebuie să faceți în continuare.

### **Comunicarea cu dvs.**

Vom comunica cu dvs. într-un mod deschis, cinstit, oportun și transparent dacă:

- ceva nu funcționează în îngrijirea dvs.
- vă simțiți rău ca urmare a îngrijirii dvs.
- credem că este posibil să fi apărut situații neplăcute

Aceasta înseamnă că vă vom ține pe deplin la curent cu privire la faptele și detaliile referitoare la participarea dvs. în cadrul Programului de screening cervical.

Pentru detalii complete, accesați [hse.ie/cervicalcheck](https://hse.ie/cervicalcheck)

